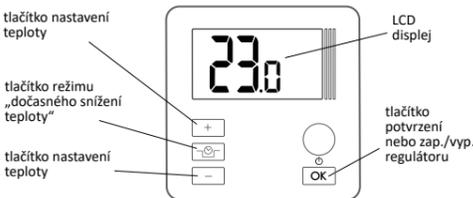


1 Popis regulátoru



krátké stisknutí – potvrzení nastavení teploty **OK**
přidržení – zap./vyp. regulátor **OK**

2 Displej

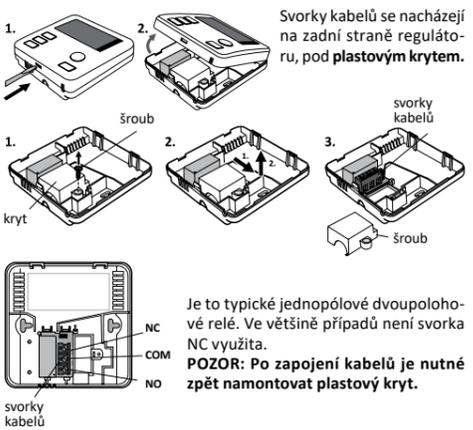
- Teplota**
V režimu normální práce regulátor zobrazuje teplotu místnosti, ve které je nainstalován.
- Vybité baterie (⚡)**
Ukazatel se zobrazuje v době překročení přípustné úrovně napětí baterií. Baterie je nutné co nejdříve vyměnit.
POZOR: Aby nedošlo k vymazání nastavení regulátoru, výměna nesmí trvat déle jak 30 sekund.
- Ukazatel trvání „dočasně snížení teploty“**
Informuje, jak dlouho bude ještě spuštěn režim „dočasně snížení teploty“.
- Jednotka teploty (°C)**
Informuje o zobrazení teploty ve stupních Celsia.
- Ukazatel naprogramování režimu dočasně snížení teploty (⚡)**
Zobrazuje uživatelem naplánovaný režim „dočasně snížení teploty“. Zobrazuje se v době, kdy režim není aktuálně realizován, ale funkce „dočasně snížení teploty“ je aktivní. (více informací v kapitole „Nastavení režimu dočasně snížení teploty“)
- Ukazatel zapnutí regulátoru (⏻)**
Piktogram informuje o stavu práce zařízení. Zobrazuje se v době zapnutí ovládaného zařízení.
- Ukazatel režimu „dočasně snížení teploty“ (⌚)**
Zobrazuje se během realizace programu dočasně snížení teploty.

3 Volba vhodného umístění regulátoru teploty AURATON 3003

Na správnou funkci regulátoru má ve velké míře vliv jeho umístění. Umístění regulátoru v místě bez cirkulace vzduchu nebo na přímém slunci může způsobit nesprávnou kontrolu teploty. Regulátor by měl být umístěn na vnitřní stěně budovy (dělicí přičce), v prostředí s volnou cirkulací vzduchu. Regulátor by neměl být umístěn v blízkosti zařízení emitujících teplo (televizor, radiátor, chladnička) nebo v místech vystavených přímému slunečnímu záření. Komplikace může způsobit blízkost dveří, které mohou vyvolat vibrace.

4 Zapojení kabelů do AURATON 3003

Pro připojení kabelů je nutné sejmout kryt níže uvedeným způsobem:



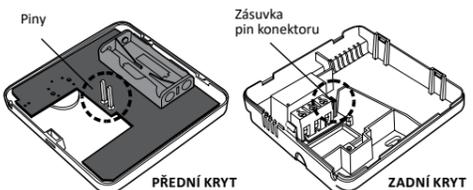
5 Instalace / výměna baterií

Místo na baterie se nachází uvnitř regulátoru, v přední části krytu. Pro vložení baterií je nutné sejmout kryt regulátoru způsobem popsaným v kapitole „Zapojení kabelů do AURATON 3003“.



! NASAZOVÁNÍ KRYTŮ: POZOR

Při opětovném nasazování přední části krytu na zadní myslíte na pin konektory, které přenášejí ovládací řídicí jednotkou.



Během skládání je nutné dbát na to, aby se „piny“ nacházely v „zásuvce pin konektoru“.

6 První spuštění regulátoru

Po správném vložení baterií se na LED displeji na sekundu zobrazí všechny segmenty [test displeje], a následně čísloverze programu. Po chvíli se automaticky zobrazí aktuální teplota v místnosti. Regulátor je připraven k práci.

7 Nastavení teploty

POZOR: První stisknutí libovolného funkčního tlačítka vždy způsobí zapnutí podsvícení, a teprve další stisknutí vyvolá funkci tlačítka.

- Pro nastavení teploty během normální práce je nutné:
- Stisknout tlačítko **[+]** nebo **[-]**. Segment odpovědný za zobrazení teploty přejde do režimu editace a začne blikat.
 - Tlačítka **[+]** a **[-]** nastavujeme požadovanou teplotu, jakou chceme mít v místnosti, s přesností na 0,2°C.
 - Volbu potvrdíme krátkým stisknutím tlačítka **OK**.

8 Nastavení režimu „dočasně snížení teploty“

V případě, že budete chtít každý den, ve stejnou dobu, snížit teplotu panující v místnosti o 3°C, existuje možnost dočasné redukce na dobu 6 hodin. Pro nastavení této funkce je nutné:

- Stisknout a přidržit po dobu 3 sekund tlačítko **[⌚]**. Na displeji se zobrazí symbol měsíce (☾) a ukazatel hodin 6h.
- Regulátor přechází do režimu „dočasně snížení teploty“ a každý den, ve stejnou dobu, bude snižovat naprogramovanou teplotu normálního režimu o 3°C na dobu 6 hodin.

POZOR: Po 6 hodinách se regulátor vrátí k nastavené teplotě. Místo symbolu měsíce (☾) se na displeji zobrazí symbol slunce (☀).

POZOR: Režim „dočasně snížení teploty“ vždy začíná v době zapnutí funkce. Znamená to, že případnou časovou redukci je nutné naprogramovat v době, kdy chceme, aby taková změna nastala.

Vypnutí režimu „dočasně snížení teploty“

Pro vypnutí režimu „dočasně snížení teploty“ je nutné znovu stisknout a přidržit 3 sekundy tlačítko **[⌚]**. Na displeji se zobrazí pouze teplota místnosti a regulátor se vrátí k normálnímu režimu práce.

9 Funkce „FrostGuard“

Regulátor AURATON 3003 je vybaven speciální funkcí „FrostGuard“, která chrání místnost před případným zamrznutím. Tato se aktivuje, pokud je regulátor vypnutý. U vypnutého regulátoru, pokud teplota v místnosti klesne na 2°C, se na displeji zobrazí symboly Fr (Fr) a (⏻) a zapne se relé. Když teplota stoupne na 2,2°C, displej znovu zhasne a relé rozpojí kontakty.

10 Změna hystereze

Hystereze má za cíl zabránit příliš častému spínání hnacího zařízení z důvodu drobných teplotních výkyvů. Např. pro hysterezi HI 2 při nastavení teploty na 20°C nastane zapnutí kotle při 19,8°C a vypnutí při 20,2°C. Při hysterezi HI 4 při nastavení teploty na 20°C nastane zapnutí kotle při 19,6°C a vypnutí při 20,4°C.

Pro přechod do režimu změny hystereze je nutné stisknout zároveň tlačítka **[+]**, **[⌚]** a **[-]** na dobu 3 sekund. Režim změny hystereze je signalizován nápisem HI.

Tlačítka **[+]** a **[-]** změňte nastavení hystereze.

- HI 2 – ±0,2°C (tovární nastavení)
 - HI 4 – ±0,4°C
 - HI P – režim práce PWM (kapitola „Režim práce PWM“)
- Volbu potvrdíte tlačítkem **OK**. Regulátor se vrátí k normální činnosti.

11 Režim práce PWM (Pulse-Width Modulation)

Změnou nastavení hystereze je možné spustit režim práce PWM. V tomto režimu regulátor cyklicky spouští topné zařízení, aby tak minimalizoval teplotní výkyvy. Regulátor sleduje dobu nárůstu nebo poklesu teploty. Se znalostí těchto hodnot regulátor zapíná a vypíná topné zařízení v takových cyklech, aby udržel teplotu co nejlépe zadané hodnotě.

POZOR: V režimu PWM může regulátor zapnout topné zařízení, a to navzdory skutečnosti, že teplota v místnosti je vyšší než zadaná teplota. Je to výsledkem toho, že se algoritmus PWM snaží udržovat zadanou teplotu a předvídat chování topné soustavy.

12 Poznámky

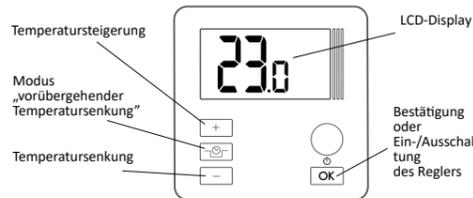
- Regulátor lze kdykoliv vypnout nebo zapnout pomocí krátkého přidržení tlačítka **OK**.
- První stisknutí libovolného funkčního tlačítka vždy způsobí zapnutí podsvícení, a teprve další stisknutí vyvolá funkci tlačítka.
- Pokud nebude při programování libovolné funkce po dobu 10s stisknuto žádné tlačítko, regulátor se zachová, jako při stisknutí tlačítka **OK**.

13 Technická data

Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Rozsah ovládání teploty:	0 – 35°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 35°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Výchozí nastavená teplota:	20°C
Dodatečná funkce:	FrostGuard
Pracovní cyklus:	denní
Kontrola stavu práce:	LCD
Maximální proud zatížení kontaktů relé:	~ 16A 250VAC
Napájení:	2 x alkalická baterie AAA 1,5V

Likvidace zařízení
 Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpad. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES a Zákonem o spotřebovaném elektrickém a elektronickém zařízení takové označení informuje, že po době jeho životnosti nesmí být likvidováno společně s jiným domácím odpadem. **Uživatel je povinen odevzdat zařízení do sběrného místa elektrického a elektronického odpadu.**

1 Beschreibung des Temperaturreglers



kurz Drücken – bestätigt die eingestellte Temperatur **OK**
länger Drücken – der Regler wird ein-/ausgeschaltet **OK**

2 Display

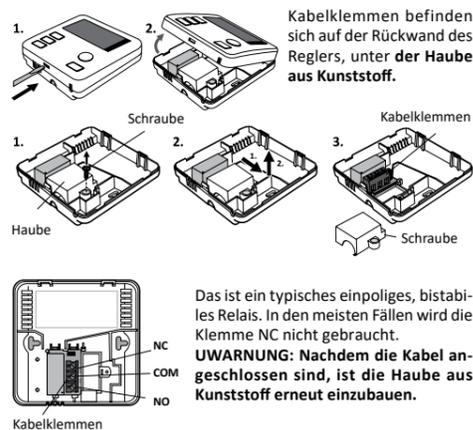
- Temperatur**
Im üblichen Betrieb zeigt der Regler die Temperatur des Raumes an, in dem er aktuell installiert ist.
- Wyczerpanie baterii (⚡)**
Zulässige Batteriespannung ist überschritten. Es ist nötig, Batterie so schnell wie möglich auszutauschen.
WARNUNG: Damit Einstellungen des Reglers erhalten bleiben, soll der Batterieaustausch nicht länger als 30 Sekunden dauern.
- Vorübergehende Temperatursenkung ist eingeschaltet**
Zeigt, wie lange noch der Betriebsmodus „vorübergehender Temperatursenkung“ funktionieren wird.
- Temperatureinheit (°C)**
Die Temperatur ist in Grad Celsius angezeigt.
- Programmierung des Modus vorübergehender Temperatursenkung (⚡)** – Der Regler arbeitet im Modus vorübergehender Temperatursenkung, den der Benutzer programmiert hat. Sie wird angezeigt, wenn dieses Modus aktuell nicht ausgeführt wird, aber die Funktion „vorübergehender Temperatursenkung“ aktiv ist. (mehr im Pkt. Einstellung des Modus „vorübergehender Temperatursenkung“).
- Einschaltung des Reglers (⏻)**
Der Piktogramm, der über Regler-Betriebsmodus informiert. Er ist bei Einschaltung gesteuerten Geräts angezeigt.
- Modus vorübergehender Temperatursenkung (⌚)**
Angezeigt, wann das Programm vorübergehender Temperatursenkung ausgeführt ist.

3 Auswahl der richtigen Stelle für Temperaturregler AURATON 3003

Die Stelle, wo der Regler eingesetzt ist, beeinflusst wesentlich die Richtigkeit seiner Arbeit. Wenn der Regler an der Stelle ohne Luftzirkulation oder mit direkter Sonneneinstrahlung eingesetzt ist, kann die Temperatur falsch überwacht werden. Der Regler ist an einer inneren Wand des Gebäudes (Trennwand) einzusetzen, wo die Luft frei zirkuliert. Der Regler ist von Geräten mit Wärmestrahlung (wie Fernseher, Heizkörper, Kühlschrank) sowie von Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung fernzuhalten. Die unmittelbare Nähe von Türen kann auch problematisch sein, da der Regler möglichen Schwingungen ausgesetzt wird.

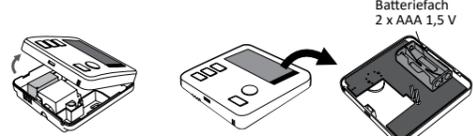
4 Kabelanschluss an AURATON 3003

Um Kabel anzuschließen, muss das Gehäuse auf die unten abgebildete Weise entnommen werden:



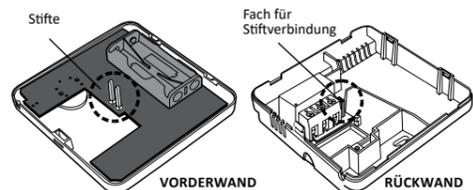
5 Installation/Austausch von Batterien

Das Batteriefach liegt im inneren Bereich des Reglers, auf der Vorderwand des Gehäuses. Um Batterien zu installieren, entnehmen Sie das Gehäuse auf die im Pkt. „Kabelanschluss an AURATON 3003“ vorgestellte Weise.



! Einbau des Gehäuses: WARNUNG

Bei einer erneuten Aufsetzung der Vorderwand des Gehäuses auf die Rückwand, ist es auf die Stiftverbindung, die die Steuerung des Relais überträgt, zu achten.



Bei Zusammensetzung sorgen Sie dafür, dass die Stifte ins Fach für Stiftverbindung einrasten.

6 Regler-Inbetriebnahme

Nachdem Batterien richtig in Fächern gesteckt wurden, werden alle Segmente (Display-Test) eine Sekunde lang erscheinen und danach wird die Nummer der Softwareversion angezeigt. Anschließend wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Der Regler ist betriebsbereit.

7 Temperatureinstellung

WARNUNG: Beim ersten Drücken beliebiger Funktionstaste wird es immer, zuerst das Display beleuchtet, und danach die richtige Funktion dieser Taste betätigt.

- Um die gewünschte Temperatur im üblichen Betriebsmodus einzustellen:
- Drücken Sie die Taste **[+]** oder **[-]**. Das Segment, das die aktuelle Raumtemperatur anzeigt, beginnt zu blinken.
 - Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur mit den Tasten **[+]** oder **[-]** ein; Schrittweite 0,2°C.
 - Bestätigen Sie Ihre Wahl durch kurz die Taste **OK** drücken.

8 Einstellung des Modus „vorübergehender Temperatursenkung“

Aus welchem Grund auch immer möchten Sie, dass die Raumtemperatur jeden Tag zu gewissem Zeitpunkt um 3°C senkt. Sie können die Temperatur vorübergehend für 6 Stunden herabsetzen. Hier die Vorgehensweise:

- Drücken Sie und halten Sie 3 Sekunden lang die Taste **[⌚]**. Auf dem Display erscheinen der Mond (☾) und Stundenanzeige 6h.
- Der Regler geht in den Modus vorübergehender Temperatursenkung und wird jeden Tag zu demselben Zeitpunkt die im üblichen Betriebsmodus voreingestellte Temperatur um 3°C für 6 Stunden senken.

WARNUNG: Nach 6 Stunden kehrt der Regler zur Temperatur Grundeinstellung zurück. Anstatt des Mondes (☾) erscheint die Sonne (☀).

WARNUNG: Der Modus vorübergehender Temperatursenkung beginnt immer mit Einschaltung dieser Funktion. Dies bedeutet, dass Voreinstellung einer möglichen zeitlichen Temperatursenkung erfolgen muss, wann diese Senkung auszuführen ist.

Ausschaltung der Modus „vorübergehender Temperatursenkung“

Um den Modus vorübergehender Temperatursenkung auszuschalten, drücken Sie erneut und halten 3 Sekunde lang die Taste **[⌚]**. Auf dem Display erscheint nur die Raumtemperatur und der Regler kehrt zum üblichen Betriebsmodus zurück.

9 Funktion FrostGuard

Der Regler AURATON 3003 verfügt über Sonderfunktion „FrostGuard“, die vor Frost schützt. Diese Funktion wird beim ausgeschalteten Regler betätigt. Wenn die Raumtemperatur unter 2°C senkt und der Regler ausgeschaltet ist, erscheinen die Symbole (Fr) und (⏻) auf dem Display und das Relais wird betätigt. Steigt die Temperatur auf 2,2°C löscht das Display und das Relais trennt die Kontakte.

10 Änderung der Hystereze

Das Ziel der Hystereze ist, das zu häufige Einschalten des Aktors infolge von kleinen Temperaturschwankungen zu verhindern. Z.B.: für Hystereze HI 2, bei der Einstellung der Temperatur auf 20°C, erfolgt das Einschalten des Kessels bei 19,8°C und das Ausschalten bei 20,2°C. Z.B.

Um den Hystereze-Änderungsmodus aufzurufen, drücken Sie die Tasten **[+]**, **[⌚]** und **[-]** gleichzeitig für 3 Sekunden. Der Hystereze-Änderungsmodus wird durch HI signalisiert.

Verwenden Sie die Tasten **[+]** und **[-]**, um die Hystereze-Einstellungen zu ändern.

- HI 2 – ±0,2°C (werkseitig eingestellt)
- HI 4 – ±0,4°C
- HI P – PWM-Betriebsmodus (Kapitel „PWM-Arbeitsmodus“)

Die Auswahl wird mit der Taste **OK** bestätigt. Der Regler geht wieder zum Normalbetrieb.

11 PWM-Arbeitsmodus (Pulse-Width Modulation)

Durch Ändern der Hystereze-Einstellungen können wir die PWM-Betriebsart aktivieren. In dieser Betriebsart schaltet die Steuerung die Heizvorrichtung zyklisch ein, um Temperaturschwankungen zu minimieren. Der Regler prüft die Wachstumszeiten und Abfallzeiten Temperatur. Wenn Sie diese Werte kennen, schaltet der Regler das Heizgerät in solchen Zyklen ein und aus, um die Temperatur so nahe wie möglich am eingestellten Wert zu halten.

ACHTUNG: Im PWM-Modus kann der Regler das Gerät einschalten Heizung, obwohl die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist. Dies liegt daran, dass der PWM-Algorithmus die voreingestellte Temperatur beibehalten und das Verhalten des thermischen Systems überholen soll.

12 Bemerkungen

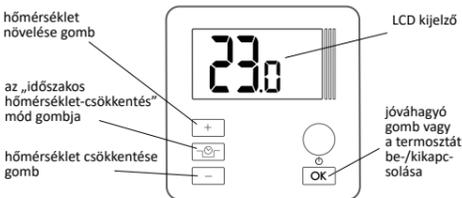
- Sie können den Regler jederzeit ein- oder ausschalten, indem Sie kurz die Taste **OK** drücken.
- Wenn Sie zuerst beliebige Taste drücken, leuchtet immer das Display und erst danach wird die richtige Funktion dieser Taste betätigt.
- Wenn keine Taste bei Programmierung beliebiger Funktion für etwa von 10 Sekunden gedrückt wird, gilt es als Drücken der Taste **OK**.

13 Technische Daten

Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Temperaturmessbereich:	0 – 35°C
Temperatursteuerungsbereich:	5 – 35°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Voreingestellte Temperatur:	20°C
Zusätzliche Funktion:	FrostGuard
Betriebszyklus:	24 Stunden
Betriebsüberwachung:	LCD
Höchstlaststrom von Relaiskontakten:	~ 16A 250VAC
Versorgung:	2 x Alkali-Batterien AAA 1,5V

Entsorgung
 Die Geräte sind mit durchgekreuztem Abfallcontainer gekennzeichnet. Nach der Richtlinie 2002/96/EG und dem Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte weist solche Kennzeichnung, darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. **Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Gerät an einem Sammelpunkt für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben.**

1 Az AURATON 3003 termosztát leírása



röviden megnyomva – a beállított hőmérséklet jóváhagyása
lenyomva tartva – a készülék be-/ki kapcsolása

2 A kijelző

1. Hőmérséklet
 Normál üzemmódban a termosztát annak a helyiségnek a hőmérsékletét jeleníti meg a kijelzőn, ahová fel van szerelve.

2. Alacsony telepfeszültség (⚡)
 Ez a szimbólum akkor jelenik meg, amikor az elemek töltöttsége kritikus szinten van. Minél hamarabb cserélje ki az elemeket.

3. Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód folyamatban jelzés
 Arról tájékoztat, hogy az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód még mennyi ideig aktív.

4. A hőmérséklet mértékegysége (°C)
 A hőmérséklet megjelenítése Celsius-fokban.

5. Az előre beállított „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód jelzője (☼)
 A felhasználó által előre beprogramozott „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód jelzésére szolgál. Akkor jelenik meg, amikor az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód még nem lépett működésbe, de a funkció aktív.

6. A termosztát bekapcsolását jelző (⏻) szimbólum
 A berendezés működési állapotát jelzi. A vezérelt berendezés bekapcsolásakor látható.

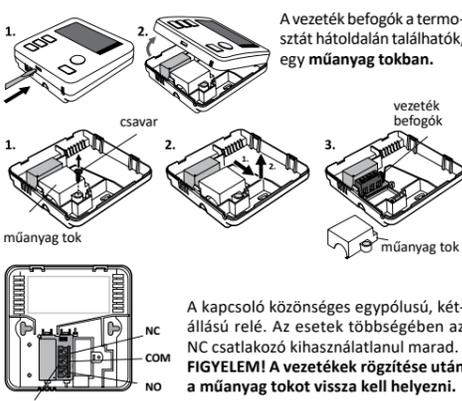
7. Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód jelzője (C)
 Akkor jelenik meg, amikor az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód aktív.

3 A megfelelő hely kiválasztása az AURATON 3003 hőfokszabályozó számára

A termosztát működését nagy mértékben befolyásolja, hogy hol helyezük el. Ha olyan helyre szereljük fel a termosztátot, ahol nincs légáramlás, vagy közvetlen napsugárzásnak van kitéve, akkor lehetséges, hogy nem fogja megfelelően szabályozni a hőmérsékletet. A termosztátot az épület belső falára (válaszfalra) kell felszerelni olyan helyre, ahol a levegő szabadon áramlik. Ne tegye hőt kibocsátó elektromos berendezések (televízió, radiátor, hűtő) közelébe vagy közvetlen napsugárzásnak kitétt helyre! A termosztát mellett közvetlenül lévő ajtó a készülék rezgését okozhatja, ami problémához vezethet.

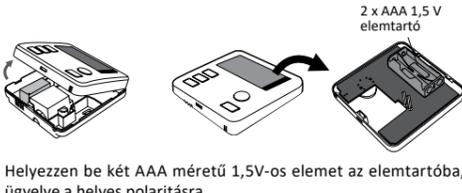
4 A vezetékek bekötése AURATON 3003

A vezetékek bekötéséhez távolítsa el az előlapot az ábra szerint:



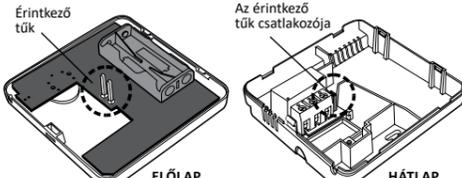
5 Az elemek behelyezése/cseréje

Az elemtartó a termosztát előlapjának belső felén található. Az elemek behelyezéséhez távolítsa el az előlapot a "A vezetékek bekötése -AURATON 3003" fejezetben leírt módon.



6 A termosztát elő- és hátlapjának összeillesztése: FIGYELEM!

Amikor a termosztát előlapját visszailleszti a hátlaphoz, ügyeljen az érintkező tűkre, amelyek a relé segítségével vezérlik a jelet.



Az összeillesztésnél ügyelni kell arra, hogy az érintkező tűk az őket fogadó csatlakozóba bepaszszoljanak.

6 A termosztát bekapcsolása első alkalommal

Az elemek megfelelő behelyezése után az LCD kijelzőn megjelenik egy másodpercre az összes mező [kijelző teszt], majd ezt követően a programverzió száma. Egy pillanat múlva automatikusan megjelenik a helyiségben aktuális hőmérséklet. Atermostát használatra kész.

7 A hőmérséklet beállítása

FIGYELEM: Egy funkciógomb először megnyomása a kijelző háttérvilágítását aktiválja, csak a gomb következő megnyomására aktiválódik az adott funkció.

Az általunk kívánt hőmérséklet beállítása normál módban a következőképpen történik:

1. Nyomja meg a **+** gombokkal beállítjuk a helyiségben kívánt hőmérsékletet 0,2°C pontossággal.
2. A **+** és **-** nastavujeme požadovanou teplotu, jakou chceme mít v místnosti, s přesností na 0,2°C.
3. A beállítást jóváhagyjuk az **OK** gomb rövid megnyomásával.

8 Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód beállítása

Ha különböző okokból kifolyólag azt szeretnénk, hogy a helyiségben a hőmérséklet mindennap ugyanabban az időszakban csökkenjen 3°C-kal, a termosztátot be lehet állítani, hogy egy 6 órás időszakra csökkentse a hőfokot. A következőket kell tennie:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **OK** gombot. A kijelzőn megjelenik a hold szimbólum (☾) és az órajelző 6h.
2. A termosztát átkapcsol „időszakos hőmérséklet-csökkentés”-módba, és mindennap ugyanabban az időpontban 3°C-kal csökkenti a normál módban beállított hőfokot egy 6 órás időszakra.

FIGYELEM: 6 óra elteltével a termosztát visszaáll az alapbeállított hőmérsékletre. A hold szimbólum (☾) helyett a kijelzőn a nap szimbólum jelenik meg (☼).

FIGYELEM: Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód mindig a funkció bekapcsolásával veszi kezdetét. Ez azt jelenti, hogy az esetleges időszakos hőmérséklet-csökkentést akkor kell beállítani, amikor szeretnénk, hogy a hőmérséklet csökkenjen.

Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód kikapcsolása

Az „időszakos hőmérséklet-csökkentés” mód kikapcsolásához ismét nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **OK** gombot. A kijelzőn csak a helyiség hőmérséklete látszik, a termosztát visszaáll normál üzemmódba.

9 FrostGuard funkció

Az AURATON 3003 termosztát rendelkezik ún. „FrostGuard” funkcióval, amely megvédi a helyiséget az esetleges fagyástól. Ez a funkció a készülék kikapcsolt állapotában aktiválódik. Amikor a termosztát ki van kapcsolva, és a hőmérséklet a helyiségben 2°C-ra süllyed, a kijelzőn megjelenik az **Fr** (Fr) és a **(⏻)** szimbólum, a relé bekapcsol. Amikor a hőmérséklet eléri a 2,2°C-ot, a kijelző ismét kiálszik, a relé pedig szétkapcsolja az érintkezőket.

10 Zmēna hystereze

A hiszterézis célja a végrehajtott berendezés apró hőmérséklet ingadozásokból fakadó túl korai bekapcsolásának megelőzése. **Pl. a HI 2 hiszterézisnél, 20°C hőmérséklet beállításánál a kazán 19,8°C értéknél bekapcsol, míg 20,2°C értéknél kikapcsol. HI 4 hiszterézis esetén, 20°C hőmérséklet beállításánál a kazán 19,6°C értéknél kapcsol be és 20,4°C hőmérsékletnél kapcsol ki.**

A hiszterézis módosítása üzemmódba kapcsoláshoz nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **+** és **-** gombokat. A hiszterézis módosítás üzemmódot a HI felirat jelzi.

A hiszterézis beállítása a **+** és **-** gombokkal módosítható.

HI 2 ±0,2°C (gyári beállítás)
HI 4 ±0,4°C
HI P – PWM üzemmód („PWM üzemmód” fejezet)

A beállítást az **OK** gombbal rögzítse. A szabályozó visszaáll a normál működésre.

11 PWM üzemmód (Pulse-Width Modulation)

A hiszterézis beállításának módosításakor bekapcsolható a PWM üzemmód. Ebben az üzemmódban a szabályozó ciklikusan kapcsolja be a fűtőberendezést a hőmérséklet ingadozásának minimalizálása érdekében. A szabályozó figyeli a hőmérséklet emelkedésének és csökkenésének idejét. Ismerve ezeket az értékeket a szabályozó a fűtőberendezést olyan ciklusban kapcsolja be és ki, hogy a hőmérsékletet a megadotthoz a lehető legközelebb tartsa.

FIGYELEM: A PWM üzemmódban a szabályozó bekapcsolhatja a fűtőberendezést annak ellenére, hogy a helyiség hőmérséklete magasabb a megadott hőmérsékletnél. Ez a PWM algoritmusából fakad, mely a megadott hőmérséklet megőrzésére és a hőrendszer viselkedésének megelőzésére törekszik.

12 Megjegyzések

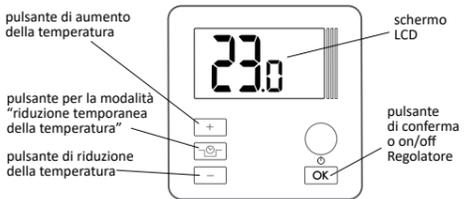
- A termosztátot bármikor be- vagy kikapcsolhatja a **OK** gomb rövid ideig történő nyomva tartásával.
- Egy funkciógomb először megnyomása a kijelző háttérvilágítását aktiválja, csak a gomb következő megnyomása eredményezi az adott funkciót.
- Ha egy beállítási művelet közben egyik gombot sem nyomja meg 10 másodpercig, akkor ez a jóváhagyó **OK** gomb megnyomásával egyenértékű.

13 Műszaki adatok

Működési hőmérséklet:	0 – 45°C
Hőmérséklet mérési tartomány:	0 – 35°C
Beállítható hőmérséklet tartomány:	5 – 35°C
Hiszterézis (reakciókészség):	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Alapértelmezett beállított hőmérséklet:	20°C
Extra funkció:	FrostGuard
Működési ciklus:	denni
Működés ellenőrzése:	LCD
A csatlakozó kivezetéseinek max. terhelhetősége:	~ 16A 250VAC
Telepfeszültség:	2 x AAA méretű 1,5V-os alkáli elem

A készülék hulladékkezelése
 A berendezések az áthúzott szemetyeszközökkel együtt kerülnek a hulladékgyűjtőbe. Az elektronikus és elektromos berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK Európai Irányelvvel és Törvénnyel megegyezően ez a szimbólum arról tájékoztat, hogy a készüléket az felhasználása után nem kezelhetjük háztartási hulladékként. A felhasználó köteles az elhasznált berendezést az erre kijelölt, elektromos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre leadni.

1 Descrizione del termostato AURATON 3003



breve pressione – conferma l'impostazione della temperatura
pressione mantenuta – regolatore on/off

2 Display

1. Temperatura
 Nella modalità di funzionamento normale, il regolatore visualizza la temperatura dell'ambiente, nel quale è attualmente installato.

2. Esaurimento delle batterie (⚡)
 L'indicatore è visibile quando viene superato il limite ammissibile di carica delle batterie. È necessaria una rapida sostituzione delle batterie.

ATTENZIONE: Per mantenere le impostazioni del regolatore, il tempo di sostituzione delle batterie sostituzione delle batterie non deve superare 30 secondi.

3. Indicatore di durata della "riduzione temporanea della temperatura"
 Informa per quanto tempo durerà ancora la modalità di „riduzione temporanea della temperatura”.

4. Unità di temperatura (°C)
 Informa sulla modalità di visualizzazione della temperatura in gradi centigradi.

5. Indicatore di impostazione della modalità di riduzione temporanea della temperatura (☼)
 Indica la modalità di riduzione temporanea della temperatura programmata dall'utente. Appare nel momento in cui la modalità non è attualmente abilitata, ma la funzione di riduzione temporanea della temperatura è attiva (per ulteriori informazioni vedi il capitolo "Impostazione della modalità di riduzione temporanea della temperatura”).

6. Indicatore di inserzione del regolatore (⏻)
 Pittogramma che informa sullo stato di funzionamento del dispositivo. È visibile al momento di attivazione del dispositivo controllato.

7. Indicatore della modalità di riduzione temporanea della temperatura (C)
 Appare durante la realizzazione del programma di riduzione temporanea della temperatura.

3 La scelta della localizzazione idonea per il termostato AURATON 3003

La localizzazione del regolatore influisce notevolmente sul suo corretto funzionamento. La sistemazione in un luogo privo di circolazione dell'aria o direttamente esposto al sole può provocare un controllo della temperatura non corretto. Il regolatore deve essere installato su una parete interna dell'edificio (parete divisoria), in un ambiente dove ci sia una libera circolazione dell'aria. Si deve evitare la prossimità con dispositivi emittenti calore (televisioni, radiatori, frigoriferi) oppure ubicazioni esposte direttamente al sole. La vicinanza alle porte può provocare complicazioni, che potrebbero esporre il regolatore a eventuali oscillazioni di temperatura.



4 Collegamento dei cavi all' AURATON 3003

Per collegare i cavi bisogna togliere il rivestimento esterno nel modo indicato più in basso:



5 Installazione / cambio delle batterie

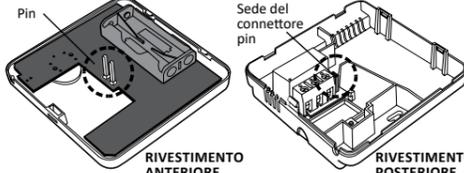
La sede delle batterie si trova all'interno del regolatore sulla parte anteriore del rivestimento. Per installare le batterie si deve asportare il rivestimento del regolatore nel modo mostrato nel capitolo "Collegamento dei cavi all'AURATON 3003”.



Porre due batterie AAA 1,5 V nella sede per le batterie facendo attenzione al corretto posizionamento dei poli.

6 Riposizionamento del rivestimento: ATTENZIONE

Prima di riposizionare nuovamente la parte anteriore del rivestimento su quella posteriore bisogna fare attenzione ai connettori Pin, che inviano i comandi al relé.



Durante il montaggio bisogna assicurarsi che i "pin" siano posti nella "presa del connettore a pin".

6 Prima messa in funzione del regolatore

Dopo il corretto inserimento delle batterie nelle sedi, sullo schermo LCD appariranno per un secondo tutti i segmenti (test dello schermo), e di seguito il numero della versione del software (per es. F02).

Dopo un attimo verrà visualizzata automaticamente l'effettiva temperatura presente nell'ambiente. Il regolatore è pronto al funzionamento.

7 Impostazione della temperatura

ATTENZIONE: La prima pressione di qualsiasi pulsante di funzione provoca sempre l'attivazione della retroilluminazione, e solo a seguito l'attivazione della funzione del tasto. Per impostare la una temperatura desiderata durante la modalità di funzionamento normale, è necessario:

1. Premere il pulsante **+** o **-**. Il campo responsabile per la visualizzazione della temperatura passerà in modalità di modifica e inizierà a lampeggiare.
2. Tramite i pulsanti **+** e **-** impostiamo la temperatura desiderata nel locale con una precisione di fino a 0,2°C.
3. La selezione va confermata con una breve pressione del pulsante **OK**.

8 Impostazione della modalità di "riduzione temporanea della temperatura"

Nel caso in cui, per diversi motivi, volessimo ridurre la temperatura nel locale, ogni giorno alla stessa ora, di 3°C, esiste la possibilità di una sua riduzione temporanea per un periodo di 6 ore. Per fare questo, è necessario:

1. Premere e mantenere premuto per 3 secondi il pulsante **OK**. Su display comparirà il simbolo della luna (☾) e l'indicatore delle ore 6h.
2. Il regolatore passa in modalità di "riduzione temporanea della temperatura" e ridurrà ogni giorno, alla stessa ora, di 3°C, la temperatura programmata in modalità normale, per un periodo di 6 ore.

ATTENZIONE: Dopo le 6 ore il regolatore tornerà all'impostazione della temperatura di base. Al posto del simbolo della luna (☾) sul display comparirà il simbolo del sole (☼).

ATTENZIONE: La modalità di "riduzione temporanea della temperatura" viene inserita sempre nel momento di attivazione della funzione. Ciò significa che una eventuale riduzione della temperatura deve essere programmata nel momento in cui si desidera che tale modifica venga abilitata.

Disabilitazione della modalità di "riduzione temporanea della temperatura"

Per disabilitare la modalità di „riduzione temporanea della temperatura”, è necessario premere per 3 secondi il pulsante **OK**. Sul display verrà visualizzata solamente la temperatura del locale, ed il regolatore ritornerà alla modalità normale di funzionamento.

9 Funzione FrostGuard

Il regolatore è dotato di una funzione speciale "FrostGuard", che protegge l'ambiente contro un eventuale congelamento. Questa funzione si attiva quando il regolatore è spento. A regolatore spento, quando la temperatura dell'ambiente scende fino a 2°C, sul display appaiono i simboli **Fr** (Fr) e **(⏻)**, e si attiva il soccorritore. Quando la temperatura si cresce fino a 2,2°C, il display si spegnerà nuovamente ed il soccorritore collegherà i contatti.

10 Cambio dell'isteresi

L'isteresi ha lo scopo di evitare il frequente azionamento del dispositivo di esecuzione a seguito di piccole oscillazioni di temperatura. Per es. per l'isteresi HI 2, quando la temperatura impostata è di 20°C, l'accensione della caldaia avviene a 19,8°C, e lo spegnimento a 20,2°C. Per l'isteresi HI 4 con temperatura impostata a 20°C, l'accensione della caldaia avviene a 19,6°C e lo spegnimento a 20,4°C.

Per passare alla modalità di cambio dell'isteresi è necessario tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **+**, **OK** e **-** per 3 secondi. La modalità di cambio dell'isteresi viene segnalata dalla scritta HI.

Tramite i pulsanti **+** e **-** cambiamo le impostazioni dell'isteresi.

HI 2 ±0,2°C (Impostazione di fabbrica)
HI 4 ±0,4°C
HI P – modalità di funzionamento PWM (capitolo "modalità di funzionamento PWM")

La selezione va confermata con il pulsante **OK** Il regolatore tornerà al normale funzionamento.

11 Modalità di funzionamento PWM (Pulse-Width Modulation)

Cambiando la regolazione dell'isteresi possiamo azionare la modalità PWM. In questa modalità, il regolatore avvia ciclicamente il dispositivo di riscaldamento per ridurre al minimo le oscillazioni della temperatura. Il regolatore controlla i periodi di aumento o riduzione della temperatura. Conoscendo questi valori il regolatore accende e spegne il dispositivo di riscaldamento ciclicamente, in modo da mantenere la temperatura il più vicina possibile ai valori impostati.

ATTENZIONE: Nella modalità PWM, il regolatore può avviare il dispositivo di riscaldamento anche se la temperatura dell'ambiente è superiore a quella impostata. Ciò risulta dall'algoritmo PWM che mira al mantenimento della temperatura impostata ed a prevenire le ragioni dell'impianto di riscaldamento.

12 Note

- Il regolatore può essere acceso o spento in qualsiasi momento tramite una breve pressione del pulsante **OK**.
- La prima pressione di qualsiasi pulsante di funzione provoca sempre l'accensione della retroilluminazione, solo di seguito avviene l'attivazione della funzione del tasto.
- Durante la programmazione di una qualsiasi funzione la mancata pressione di un pulsante per un periodo di 10 secondi equivale alla pressione del pulsante **OK**.

13 Dati tecnici

Intervallo della temperatura di funzionamento:	0 – 45°C
Intervallo di misurazione della temperatura:	0 – 35°C
Intervallo di regolazione della temperatura:	5 – 35°C
Isteresi:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Impostazioni di default della temperatura:	20°C
Funzione aggiuntiva:	FrostGuard
Ciclo di funzionamento:	quotidiano
Controllo dello stato del funzionamento:	LCD
Corrente massima di carico dei contatti del relé:	~ 16A 250VAC
Alimentazione:	2x batteria alcalina AAA 1,5V

A készülék hulladékkezelése
 A berendezések az áthúzott szemetyeszközökkel együtt kerülnek a hulladékgyűjtőbe. Az elektronikus és elektromos berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK Európai Irányelvvel és Törvénnyel megegyezően ez a szimbólum arról tájékoztat, hogy a készüléket az felhasználása után nem kezelhetjük háztartási hulladékként. A felhasználó köteles az elhasznált berendezést az erre kijelölt, elektromos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre leadni.